

**RUDOLF STEINER**

**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **32**

F̄. Trentaduesima settimana (10. Nov. – 16. Nov.)



Silvia Schwarz Colomi

Io sento le mie forze innate fruttificare e, corroborandosi,  
donarmi al mondo: sento la mia egoità sostanzarsi per  
volgersi alla luce entro la trama del destino umano.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Io sento fruttifera la mia propria forza  
Che accrescentesi, concede me stessa al mondo  
Io sento il mio essere individuale  
Rivolgersi rafforzatore alla chiarezza  
Nel tramare dei destini di vita.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:

<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Fruttificante sento la mia propria forza  
Che rafforzandosi concede me al mondo:  
Sento il mio proprio essere che si rinforza  
Per volgersi a chiarezza  
Nel tessere la vita del destino.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Io sento fruttificare la mia Forza,  
corroborarsi e conferirmi al Mondo;  
sento l'Essere Mio che si sustanzia,  
per volgersi a Chiarezza  
entro la Trama del Destino della Vita.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

Sentimento del sé

Io sento la mia propria forza fruttificare  
e consolidandosi donare me al mondo:  
sento il mio proprio essere rafforzandosi  
volgersi a chiarezza  
nel tessere del destino della vita.

Maestro Claudio Gregorat

Sento fruttificare la mia forza che fortificandosi mi dona al  
mondo; sento il mio proprio essere rafforzarsi per volgersi a  
chiarezza nella trama del destino della vita.

Sguardo sul “Calendario dell’anima” di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Io sento fruttificare la mia propria forza  
Rinvigorendosi donare me al mondo;  
La mia propria essenza la sento rafforzarsi  
E volgersi alla chiarezza  
Nel tessere del destino della vita.

Kaspar Appenzeller

**F. Zweiunddreissigste Woche (10.—16. Nov.)**

**32. Ich fühle fruchtend eigne Kraft  
Sich stärkend mich der Welt verleihn,  
Mein Eigenwesen fühl ich kraftend  
Zur Klarheit sich zu wenden  
Im Lebensschicksalweben.**

GA 40 1912-13 | 1918-19

**F** Zweite November-Woche (1912: 10. – 16. November)

32 Ich fühle fruchtend eigne Kraft  
Sich stärkend mich der Welt verleihn, | ;  
Mein Eigenwesen fühl ich kraftend  
Zur Klarheit sich zu wenden  
Im **Lebens-Schicksalsweben.** | **Lebensschicksalsweben.**

GA 40a

32. Ich fühle fruchtend eigne Kraft <sup>F. Zweiunddreissigste Woche (10. Nov. - 16. Nov.)</sup>  
Sich stärkend mich der Welt verleihn  
Mein Eigenwesen fühl ich kraftend  
Zur Klarheit sich zu wenden  
Im Lebensschicksalweben.